

**Ungaria-Budapesta: Servicii de producție de televiziune**

OJ S 50/2017 11/03/2017

**Anunț de atribuire a contractului****Servicii****Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

**Secțiunea I: Autoritatea contractantă**

---

**I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Bp2017 Világbajnokság Szervező és Lebonyolító Nonprofit Kft.

Număr național de înregistrare: AK24071

Adresă: Hajós Alfréd sétány 1.

Localitate: Budapest

Cod NUTS: HU101 Budapest

Cod poștal: 1138

Țară: Ungaria

Persoană de contact: Szántó Éva, ügyvezető

E-mail: [eva.szanto@bp2017fina.hu](mailto:eva.szanto@bp2017fina.hu)

Telefon: +36 23319149

Fax: +36 23319149

**Adresă (adrese) internet:**Adresa principală: <http://www.fina-budapest2017.com>Adresa profilului cumpărătorului: <http://www.fina-budapest2017.com>**I.4. Tipul autorității contractante**

Alt tip: Kbt. 5. § (1) bekezdés e) pont szerinti ajánlatkérő

**I.5. Activitate principală**

Recreere, cultură și religie

**Secțiunea II: Obiect**

---

**II.1. Obiectul achiziției****II.1.1. Titlu**

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása”-1.rész.

**II.1.2. Cod CPV principal**

92221000 Servicii de producție de televiziune

**II.1.3. Tipul contractului**

Servicii

**II.1.4. Descriere succintă**

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása.”

**II.1.6.**

## Informații privind loturile

Contractul este împărțit în loturi: da

### II.1.7. Valoarea totală a achiziției

Valoare fără TVA: 3 799 736 000,00 HUF

## II.2. Descriere

### II.2.1. Titlu

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása – 1. rész: művészeti lebonyolítás

Lot nr.: 1

### II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)

92221000 Servicii de producție de televiziune, 92300000 Servicii de divertisment

### II.2.3. Locul de executare

Cod NUTS: HU101 Budapest

Locul principal de executare: Budapesten és Balatonfüred közigazgatási határain belül.

### II.2.4. Descrierea achiziției publice

A 2017-es budapesti vizes világbajnokság Nyitóünnepségeivel kapcsolatban a fellépőkkel, alkotókkal és más közreműködőkkel kapcsolatos produkciós és szervezési feladatok ellátása, a produkció lebonyolításának koordinációja, továbbá a Záróünnepség teljes körű megtervezése, megszervezése és lebonyolítása. A világbajnokság Balatonnál megvalósuló eseményeinek megnyitójához program javaslat elkészítése és annak megvalósítása.

Feladatok:

¥ A rendezvények fellépőivel és más közreműködőivel kapcsolatos feladatok, ideértve különösen:

¥ kreatív alkotók (főrendező, dramaturg, jelmez- és díszlettervező, zeneszerző, koreográfus, stb.) biztosítása,

¥ szereplők (fellépő művészek, tömeges szereplők – táncosok, artisták, statiszták, kaszkadőrök – zenészek, mutatványosok, lovas közreműködők stb.) biztosítása,

¥ segéd személyzet (öltöztetők, kellékesek, ügyelők, koordinátorok, fodrászok, sminkesek, stb.) biztosítása,

¥ szakértők (kaszkadőr-, hajózási- és műszaki szakértő, hangmérnök és egyéb szükséges szakértők) biztosítása,

¥ szervező stáb, hostessek biztosítása,

¥ a produkcióhoz szükséges speciális úszó és légi járművek biztosítása,

¥ közreműködők elszállásolása, helyi személyszállítása.

Egyéb feladatok:

¥ a rakparthoz kapcsolódó úszó színpadi alapszerkezet biztosítása (tervezés, építés, bontás),

¥ jelmezek, díszletek, kellékek biztosítása,

¥ fotó és videó dokumentáció elkészítése,

¥ zenei anyag elkészítése és azzal kapcsolatos feladatok teljes körű ellátása,

¥ a fenti feladatokhoz kapcsolódó projektvezetési, kommunikációs, jogi és pénzügyi, gazdasági feladatok ellátása.

Záróünnepség esetében fennálló egyéb feladatok:

¥ Produkció hang-, fény-, vetítéstechnikai megvalósítása,

¥ Színpad és látványtechnikai elemek,

¥ Helyszín biztosítása a produkcióra és a próbákra.

A balatoni megnyitó ünnepség kapcsán felmerülő feladatok:

¥ Az eseményen közreműködő művészekkel, fellépőkkel kapcsolatos produkciós feladatok,  
¥ A produkció teljeskörű (így különösen: tervezési, kreatív, technikai, szervezési és lebonyolítási feladatok) megvalósítása.

## **II.2.5. Criterii de atribuire**

Prețul

## **II.2.11. Informații privind opțiunile**

Opțiuni: nu

## **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

## **II.2.14. Informații suplimentare**

### **II.2. Descriere**

#### **II.2.1. Titlu**

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása – 2. rész: technikai lebonyolítás  
Lot nr.: 2

#### **II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)**

92221000 Servicii de producție de televiziune, 92370000 Servicii prestate de tehnicieni audio, 92360000 Servicii de pirotehnie

#### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: HU101 Budapest

Locul principal de executare: Budapest közigazgatási határán belül.

#### **II.2.4. Descrierea achiziției publice**

A 2017-es budapesti vizes világbajnokság Nyitóünnepségeinek színháztechnikai tervezése, ezen rendezvények showtechnikai elemeinek biztosítása, valamint lebonyolításuk koordinálása  
Feladatok:

¥ A produkció kreatív és technikai terveinek, forgatókönyveinek kidolgozása, ideértve különösen:

¥ A forgatókönyv kreatív fejlesztése,

¥ Az egyes jelenetek koncepció- és látványtervei (díszlet, jelmez és kellékek),

¥ Az úszószínpad színpadtechnikai tervei és kialakítása,

¥ A fény, hang, és vetítéstechnikai tervek,

¥ A speciális effektusok (pl. szökőkutak, füst, köd, lézer, stb.) tervei,

¥ A pirotechnika tervek,

¥ Az úszójárművek és egyéb járművek dekorációjának tervei,

¥ A vizes VB szimbólumának terveit,

¥ Az előadásokhoz szükséges animációk, képanyagok és videofilmeik terveit,

¥ Az előadások beharangozásához felhasználható videoklipek terveit,

¥ Az előadásokhoz szükséges áram-, víz- és esetleges egyéb igények pontos értékeit.

A showtechnikai elemek tervezése/legyártása/beszerzése/bérlése/üzemeltetése, különös tekintettel a következő elemekre:

¥ Színpad háttér megtervezése és megvalósítása,

¥ Színpadi hang-, fény-, vetítés technika,

¥ Pirotechnikai effektek megvalósítása (így különösen: tűzijáték, láng stb.),

¥ A VIP-szektor és a színpad hangosítása, előbbi kivetítő rendszere,

- ¥ Speciális színpad és látványelemek megvalósítása (így különösen: szökőkutak, füst, köd, lézer stb.),
- ¥ Színpadi süllyesztők és emelők,
- ¥ Fény-, kivetítés-, speciális színpadi effektek,
- ¥ A rendezvény területén található épületek fényfestéséhez szükséges eszközök, tartalmi elemek és személyzet biztosítása,
- ¥ Speciális színpadi kellékek,
- ¥ Óriásbábuk,
- ¥ A vizes VB szimbóluma,
- ¥ A próbák és az előadások technikai lebonyolítása, a helyszíni jelzőrendszer (cueing) kialakítása,
- ¥ A fenti feladatokhoz szükséges valamennyi technikai berendezés és személyzet biztosítása, szállítása, helyszíni beszerelése és üzemeltetése,
- ¥ A fenti feladatokhoz szükséges technikai és egyéb személyzet biztosítása,
- ¥ A fenti eszközök, berendezések szállítása, építése, üzemeltetése és bontása,
- ¥ A televíziós és helyszíni közvetítésekhez szükséges műszaki együttműködés,
- ¥ A fenti feladatok ellátásához szükséges nemzetközi utazás, belföldi személyszállítás, valamint szállás és ellátás.

## **II.2.5. Criterii de atribuire**

Prețul

### **II.2.11. Informații privind opțiunile**

Opțiuni: nu

### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

### **II.2.14. Informații suplimentare**

## **Secțiunea IV: Procedură**

---

### **IV.1. Descriere**

#### **IV.1.1. Tipul procedurii**

Atribuirea unui contract fără publicarea prealabilă a unei invitații la procedura concurențială de ofertare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în cazurile enumerate mai jos

- Extremă urgență determinată de evenimente care nu puteau fi prevăzute de către autoritatea contractantă și în conformitate cu condițiile stricte prevăzute de directivă

Explicație:

Hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 98.§ (2)bekezdés e) pontja alapján. A Budapesten megrendezendő Úszó-, Vízilabda-, Műugró, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megvalósításához szükséges létesítményfejlesztésről szóló 2015. évi XXXIII. törvény 3.§ (1) bekezdése alapján a beruházással, a világbajnokság megvalósításával, valamint a világbajnokság megrendezésével és szervezésével összefüggésben lebonyolítandó közbeszerzési eljárások tekintetében az ajánlatkérő minden esetben jogosult a közbeszerzésekről szóló törvény szerinti, rendkívüli sürgősségre alapított hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazására. A jelen beszerzés a 2015. évi XXXIII. törvény hatálya alá tartozó beszerzésnek, illetőleg közbeszerzési eljárásnak minősül.

#### **IV.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții**

#### **IV.1.8. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)**

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: da

#### **IV.2. Informații administrative**

#### **IV.2.8. Informații privind încetarea sistemului dinamic de achiziții**

#### **IV.2.9. Informații privind încetarea unei invitații la o procedură concurențială de ofertare sub forma unui anunț de intenție**

### **Secțiunea V: Atribuirea contractului**

---

Contract nr.: 1

Lot nr.: 1

Titlu:

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása – 1. rész: művészeti lebonyolítás

Se atribuie un contract/un lot: da

#### **V.2. Atribuirea contractului**

##### **V.2.1. Data încheierii contractului**

27/02/2017

##### **V.2.2. Informații privind ofertele**

Numărul de oferte primite: 1

Numărul de oferte primite de la IMM-uri: 1

Numărul de oferte primite de la ofertanți din alte state membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite de la ofertanți din state care nu sunt membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite prin mijloace electronice: 0

Contractul a fost atribuit unui grup de operatori economici: nu

##### **V.2.3. Numele și adresa contractantului**

Denumire oficială: Múpa Budapest Nonprofit Kft.

Adresă: Komor Marcell u. 1.

Localitate: Budapest

Cod NUTS: HU101 Budapest

Cod poștal: 1095

Țară: Ungaria

E-mail: [kael.csaba@mupa.hu](mailto:kael.csaba@mupa.hu)

Telefon: +36 15553010

Contractantul este un IMM: da

##### **V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului**

Valoarea totală estimată inițială a contractului/lotului: 2 000 000 000,00 HUF

Valoarea totală a contractului/lotului: 1 999 736 000,00 HUF

##### **V.2.5. Informații privind subcontractarea**

## Secțiunea V: Atribuirea contractului

---

Contract nr.: 1

Lot nr.: 2

Titlu:

„A 17. FINA világbajnokság” Nyitóünnepségeivel és Záróünnepségével kapcsolatos művészeti és technikai lebonyolítási feladatok ellátása – 2. rész: technikai lebonyolítás

Se atribuie un contract/un lot: da

### V.2. Atribuirea contractului

#### V.2.1. Data încheierii contractului

23/02/2017

#### V.2.2. Informații privind ofertele

Numărul de oferte primite: 3

Numărul de oferte primite de la IMM-uri: 3

Numărul de oferte primite de la ofertanți din alte state membre ale UE: 2

Numărul de oferte primite de la ofertanți din state care nu sunt membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite prin mijloace electronice: 0

Contractul a fost atribuit unui grup de operatori economici: nu

#### V.2.3. Numele și adresa contractantului

Denumire oficială: ECA2

Adresă: 178 Rue de Courcelles

Localitate: Paris

Cod NUTS: FR101 Paris

Cod poștal: 75017

Țară: Franța

E-mail: [emmanuelle@eca2.fr](mailto:emmanuelle@eca2.fr)

Telefon: +33 183758080

Contractantul este un IMM: da

#### V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului

Valoarea totală estimată inițială a contractului/lotului: 1 800 000 000,00 HUF

Valoarea totală a contractului/lotului: 1 800 000 000,00 HUF

#### V.2.5. Informații privind subcontractarea

## Secțiunea VI: Informații complementare

---

### VI.3. Informații suplimentare

A 44/2015. (XI.2.) MvM rendelet 18. § szerinti információk:

I. Rész:

Az eljárás eredményes volt.

A nyertes ajánlattevő adószáma: Müpa Budapest Nonprofit Kft., 12697715-2-43.

1. Ajánlattevő neve: Müpa Budapest Nonprofit Kft.

Ajánlattevő székhelye: 1095 Budapest, Komor Marcell u. 1., adószám:12697715-2-43.

II. Rész:

Az eljárás eredményes volt.

A nyertes ajánlattevő adószáma: ECA2, FR 47 30 45 37 558.

1.Ajánlattevő neve: ECA2.

Ajánlattevő székhelye: 178 Rue de Courcelles 75017 Paris, Franciaország., adószám: FR 47 30 45 37 558.

2.Ajánlattevő neve: Müpa Budapest Nonprofit Kft.

Ajánlattevő székhelye: 1095 Budapest, Komor Marcell u. 1., adószám:12697715-2-43.

3.Ajánlattevő neve: Production Resource Group AG, Németország.

Ajánlattevő székhelye: Bredowstr. 34, 22113 Hamburg, Németország, adószám: DE 27 14 05 080.

#### **VI.4. Proceduri de contestare**

##### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó utca 5.

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828594

##### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148. § (1)-(10) bekezdései alapján.

##### **VI.4.4. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó utca 5.

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828594

##### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

09/03/2017